CHAPTER 16: THE NIGHT IN WHICH CELLS ARE ALTERED

...THEN I'D RATHER STOP TIME FOR THE BOTH OF US IN THIS VERY MOMENT.

IF BEING AN ADULT IN THIS COUNTRY IS MY ONLY OPTION...

FUYU-MURA

WHAT HAPPEND TO ONO...?!

SANDA

CA...

FUYU-MURA?

WHY ARE YOU SO QUIET...

CALM DOWN... ONO...

.....

EVERY -THING'S OK... YOU CAN TELL ME ANY -THING.

"CALM ooo

ooDOWN"?

(ASUNI)

RE-
SU-
MEN

SINCE WHEN WAS SHE SO ADULT-LIKE? SHE WAS A GIRL NOT TOO LONG AGO.

...IS THE LAST THING I WANTED TO HEAR FROM FUYUMURA

WHAT? AN ADULT WORD LIKE THAT...

BECAUSE... THAT'S WHAT I LIKE ABOUT YOU!

BE RUDE LIKE YOU ALWAYS ARE!

DON'T ACT TOUGH JUST BECAUSE YOU GREW.

THE WAY YOU SLEPT SO DEEPLY, LIKE YOU WEREN'T AFRAID OF ANYTHING!!

YOU KNOW, FUYU-MURA?

SHE'S... SLEEPING AGAIN...

BEFORE I KNEW YOU, I NEVER SEEN A KID ASLEEP.

OF COURSE, I NEVER NEEDED TO SLEEP EITHER

MMM

T/N: FUYUMURA JUST LIKE ME FR

THIS... FUYU -MURA ...

GOOD MORN -ING ...

....MOR -NING I SLEPT SINCE I GOT BACK FROM CLASS.

UGH ...

AH...

!!

AS A WOMAN, YOU SHOULDN'T SLEEP SO CAREFREE!! I WORRY WHEN I SEE YOU LIKE THAT.

WELL, I LIKE TO SLEEP.

SO DON'T WORRY ABOUT ME.

IN ACTUALITY, KIDS DON'T NEED TO SLEEP.

THANKS TO THE VACCINES WE RECEIVE REGULARLY SINCE BIRTH,

AND ADVANCES IN FOOD,

SLEEPING BECAME OBSOLETE

SLEEP IS A HORRIBLE THING, IT ACCELERATES KIDS PHYSICAL AND EMOTIONAL GROWTH.

THAT'S WHY WE WERE TAUGHT TO LIE DOWN WITHOUT SLEEPING.

I'VE ALWAYS BEEN TALL, SO THEY DIAGNOSED THAT THOSE SECONDARY THINGS WOULD NEVER MANIFEST.

AREN'T YOU SCARED?

IF YOU SLEEP, YOU'RE DONE FOR. WHEN YOU SLEEP, A LOT OF GROWTH HORMONES SECRETED BY THE DOZENS! SECONDARY SEXUAL CHARACTER -ISTICS COULD SHOW UP OVERNIGHT!

.....

I COULDN'T SAY IT...

BEING TALL HAS ITS PERKS.

LIKE BEING ABLE TO PAT YOUR HEAD LIKE THIS.

WHEN YOU SLEEP, I FEEL SO LONELY.

I WANTED TO TALK ALL NIGHT.

...THAT I FELT ALONE AT NIGHT, AND SO I DIDN'T WANT YOU TO SLEEP.

THAT GUY IS SO HAND... HUH?

THAT'S A GIRL?

DAIKOKU ACADEMY'S UNIFORM HAS INCLUDED PANTS FOR BOYS AND GIRLS.

APPARENTLY, IT'S A PREVENTATIVE MEASURE SO THAT COMMITTED PEOPLE DON'T HAVE INTEREST IN THE OPPOSITE SEX.

(O.A.N.)

BUT I DON'T CARE.

I...

I AM OBSESSED WITH HER UNIQUE GENDER, THE "FUYU-MURA" GENDER.

YOU SURE DO LOVE TO SLEEP.

HER HAIR MUST BE GROWING A LOT FROM SLEEPING SO MUCH EVERY DAY.

IT'D BE GREAT IF YOU NEVER CHANGED... IF YOU WERE NEVER AHEAD WITHOUT ME.

...I LIKE YOU

...WHAT DOES SLEEPING FEEL LIKE?

ガバッ!

MN... FUYU -MU...?!

MNM

ONO...

AH!!

YOU WERE AWAKE?!

WHAT'RE YOU DOING...?

ONO.

ANSWER ME!!

I LIKE YOU TOO... I ALWAYS HAVE.

I DO TOO...

EH?

I...

FUYU -MURA ...

HUH?

WAIT.

AH... AHN, FUYU -MURA.

MORE ...

MNH...

ONO... HERE? DOES THIS FEEL GOOD?

TOUCH ME MORE_

ONO... LET ME SEE YOUR FACE.

YES... THAT FEELS GOOD, FUYUMURA.

NEVER LEAVE ME!

WE'RE ALWAYS TOGE -THER.

WE ARE ETERNAL, FUYU -MURA!!

IF...

FUYU-MURA...

MY SECONDARY SEXUAL CHARACTERISTICS HAD DEVELOPED COMPLETELY.

WHEN I WOKE UP THE NEXT MORNING...

NOT ONLY DID I SLEEP THE WHOLE NIGHT ...

BUT I HAD ALSO DREAMT AN INDECENT DREAM ABOUT MY FRIEND...

IT'S LIKE MY BODY GOT HEAVIER ...

FROM EACH OF MY SINS.

TAP ズシ....

TIPPY-TOE ヒタ・・

WE'LL IMMEDIATELY DO A DAILY EXAMINATION OF THOSE WHO HAVE BECOME ADULTS MENTALLY, AND PHYSICALLY

IT WOULD BE A SCANDAL IF ONE OF OUR STUDENTS DEVELOPED SECONDARY SEXUAL CHARACTERISTICS BEFORE GRADUATION.

AND DON'T SLEEP.

SO DO YOUR -SELVES A FAVOR,

I NEED TO RUN AWAY.

!!

FUNNY, ISN'T IT?

IMMEDIATELY!!

I KNEW ADULTS WERE A BUNCH OF GOOD-FOR-NOTHINGS.

...BUT I NEVER THOUGHT THAT THEY'D BE SO PATHETIC.

.....

YOU EVEN FOUND ME

...

I'M SO PATHETIC

BEFORE THAT, THE NOSTALGIA MADE ME COME BACK MULTIPLE TIMES.

ONO

CAME BACK MORE BEAUTIFUL

"GETTING OLDER ISN'T ALL BAD,

FUYUMURA!"

19

ONO ...

IT WON'T BE BAD IF WE BECAME ADULTS!

GROWING UP IS FORBIDDEN.

次号 No. 51 につづく

ANOTHER CHAPTER DOWN, ~40
MORE TO GO...
THIS IS GONNA KILL ME
BEFORE MY TRANSLATION CAREER
EVEN BEGINS, LOL.
ALSO, PAGE 3 KILLED MY ASS WHEN
I REDREW IT, HAHA.

ANYWAY, THANKS FOR READING
AND GIVING THIS MANGA A CHANCE
SEE Y'ALL WHENEVER I TRANSLATE
ANOTHER CHAPTER ;-;;
-BAKING TRANSLATIONS

TRANSLATING, REDRAWS, TYPESETTING:
RHYE.BREAD_ (IG)
QUALITY CHECKER:
A_DOMINICAN_VACCUM_CLEANER (IG)

ART: @KENISNOTTOAST